

Rumantsch è ina lingua naziunala, ma ina lingua parzialmain uffiziala da la Confederaziun, numnadamain en la correspundenza cun persunas da lingua rumantscha. La translaziun d'in relasch federal serva a l'infurmaziun, n'ha dentant nagina validitad legala.

Lescha federala davart la promoziun da la perscrutaziun e da l'innovaziun (LPPI)

dals 14 da december 2012 (versiun dal 1. da mars 2014)

*L'Assamblea federala da la Confederaziun svizra,
sa basond sin l'artitgel 64 alineas 1 e 3 da la Constituziun federala¹,
sunter avair gi invista da la missiva dal Cussegl federal dals 9 da november 2011²,
concluda:*

1. chapitel: Disposiziuns generalas

Art. 1 Intent

Cun questa lescha vul la Confederaziun:

- a. promover la perscrutaziun scientifica;
- b. promover l'innovaziun che sa basa sin la scienza;
- c. sustegnair l'evaluaziun e l'utilisaziun dals resultats da la perscrutaziun;
- d. garantir la collavuraziun dals organs da perscrutaziun;
- e. garantir il diever economic ed efficazi dals meds finansials federals per la perscrutaziun scientifica e per l'innovaziun che sa basa sin la scienza.

Art. 2 Noziuns

En questa lescha signifitgeschan las suandantas noziuns il sequent:

- a. *perscrutaziun scientifica (perscrutaziun)*: la tschertga da novas enconuschientschas ch'è fundada sin metodas; ella cumpiglia cunzunt:

CULF 2013 4425

¹ CS 101

² Fegl uffizial federal 2011 8827

1. *perscrutaziun da basa*: perscrutaziun che ha la finamira principala d'obtegnair novas enconuschientschas,
 2. *perscrutaziun orientada a l'applicaziun*: perscrutaziun che ha la finamira principala da furnir contribuziuns per soluziuns praticas da problems;
- b. *innovaziun che sa basa sin la scienza (innovaziun)*: il svilup da novs products, novas proceduras, novs process e novs servetschs per l'economia e per la societad tras la perscrutaziun, en spezial la perscrutaziun orientada a l'applicaziun, e l'utilisaziun da ses resultats.

Art. 3 Champ d'applicaziun

Questa lescha vala per ils organs da perscrutaziun, sch'els fan diever da meds finansials federals per la perscrutaziun ed innovaziun.

Art. 4 Organs da perscrutaziun

Organs da perscrutaziun tenor questa lescha èn:

- a. las suandantas instituziuns per promover la perscrutaziun:
 1. il Fond naziunal svizzer per la perscrutaziun scientifica (FNS),
 2. l'Associaziun da las Academias svizras che consista da:
 - l'Academia svizra da las ciencias natirals (SCNAT)
 - l'Academia svizra da las ciencias umanas e socialas (ASSU)
 - l'Academia svizra da las ciencias medicalas (ASSM)
 - l'Academia svizra da las ciencias tecnicas (ASST);
- b. la Cumissiun per tecnologia ed innovaziun (CTI);
- c. ils suandants instituts da la perscrutaziun en scolas autas:
 1. las Scolas politecnicas federalas (SPF) ed ils instituts da perscrutaziun dal sector SPF,
 - 2.³ ...
 3. ils instituts da perscrutaziun d'impurtanza naziunala che vegnan sustegnids da la Confederaziun tenor questa lescha (art. 15);
- d. l'administraziun federala, sch'ella:
 1. fa perscrutaziun da l'administraziun per ademplir sias incumbensas, u
 2. ademplescha incumbensas per promover la perscrutaziun e l'innovaziun.

Art. 5 Instituts da perscrutaziun betg commercials che na tutgan betg en il sector da las scolas autas

Tenor questa lescha èn instituts da perscrutaziun betg commercials che na tutgan betg en il sector da las scolas autas instituziuns cun purtaders privats u publics che

³ Betg anc en vigur (vesair art. 58 al. 3 qua sutvart)

n'èn betg organs da perscrutaziun tenor l'artitgel 4, che han l'intent da perscrutar e che ademleschan las suandantas premissas:

- a. ils purtaders ed ils proprietaris da l'instituziun n'obtegnan betg avantatgs peuniars tras la perscrutaziun da l'instituziun;
- b. il nivel e la qualitat da la perscrutaziun èn cumparegliabels cun la perscrutaziun d'instituts da la perscrutaziun en scolas autas.

Art. 6 Principis ed incumbensas

¹ Tar la planisaziun da lur activitad che vegn finanziada tras meds finansials federals resguardan ils organs da perscrutaziun:

- a. la libertad en la perscrutaziun, la qualitat scientifica da la perscrutaziun e da l'innovaziun sco er la diversitad da las opiniuns e da las metodas scientificas;
- b. la libertad en l'instrucziun sco er la stretga colliaziun da l'instrucziun cun la perscrutaziun;
- c. l'integritad scientifica e la buna pratica scientifica.

² Ademplind lur incumbensas promovon els:

- a. la generaziun giuvna scientifica;
- b. l'egualitad da las schanzas e l'egualitad effectiva tranter dunna ed um.

³ Ademplind lur incumbensas resguardan els ultra da quai:

- a. las finamiras d'in svilup persistent da la societad, da l'economia e da l'ambient;
- b. la collavuraziun internaziunala dals auters organs da perscrutaziun e da la Confederaziun.

⁴ Promovend l'innovaziun dattan els ultra da quai atenziun che l'innovaziun contribueschia a la competitivitat, a la valorisaziun ed a l'occupaziun en Svizra.

2. chapitel: Promoziun

1. secziun: Incumbensas e competenzas da la Confederaziun

Art. 7 Incumbensas

¹ La Confederaziun promova la perscrutaziun e l'innovaziun tenor questa lescha e tenor leschas spezialas cun:

- a. manar las duas Scolas politechnicas federalas ed ils instituts da perscrutaziun dal sector SPF;
- b.⁴ ...

⁴ Betg anc en vigur (vesair art. 58 al. 3 qua sutvart)

- c. conceder contribuziuns a las instituziuns per promover la perscrutaziun;
- d. conceder contribuziuns ad instituts da perscrutaziun d'impurtanza naziunala;
- e. far in'atgna perscrutaziun, inclusiv la constituziun e la gestiun d'instituts federals da perscrutaziun;
- f. incaricar la CTI ed autras mesiras per promover l'innovaziun;
- g. tgirar la collavuraziun scientifica internaziunala.

² Per segirar la perscrutaziun ed il spiert innovativ en Svizra po ella sustegnair la constituziun d'in Parc svizzer d'innovaziun.

³ Il Cussegl federal po incumbensar las instituziuns per promover la perscrutaziun e la CTI da realisar programs da promoziun tematics.

⁴ El po incumbensar las instituziuns per promover la perscrutaziun da collavurar sin plaun internaziunal, nua ch'i dovra lur cumpetenzza spezialisada.

Art. 8 Cunvegnas da prestaziun

¹ Il Cussegl federal po far cunvegnas da prestaziun cun organs da perscrutaziun ordaifer l'administraziun federala e cun auters retschaviders da contribuziuns tenor questa lescha.

² El po delegar questa cumpetenzza al Departament federal d'economia, furmaziun e retschertga (DEFR) u a l'unitad administrativa cumpetenta.

2. secziun:

Incumbensas, princips da promoziun e contribuziuns da las instituziuns per promover la perscrutaziun

Art. 9 Incumbensas e princips da promoziun en general

¹ Las instituziuns per promover la perscrutaziun adempleschan incumbensas che ston vegnir liquidadas per motivs pratics en il rom da l'autonomia scientifica.

² Ellas promovon la perscrutaziun che na serva betg ad intents commercialis.

³ Ellas promovon la perscrutaziun tenor lur statuts e reglaments. Quels ston vegnir approvads dal Cussegl federal, sch'els reglan incumbensas, per las qualas vegnan duvrads meds finanzials federals.

⁴ Las instituziuns per promover la perscrutaziun dattan spezialmain paisa a la promoziun da la perscrutaziun da basa.

⁵ Ellas promovon la perscrutaziun ad instituts da perscrutaziun betg commercialis che na tutgan betg en il sector da las scolas autas sut las suandantas premissas:

- a. L'indipendenza scientifica da las personas ch'èn incumbensadas cun la perscrutaziun è garantida.
- b. La perscrutaziun serva a la scolaziun ed a la furmaziun supplementara da la generaziun giuvna scientifica.

- c. Ils resultats stattan a disposiziun a la publicitad scientifica.

Art. 10 Fond naziunal svizzer

¹ Il Fond naziunal svizzer per la perscrutaziun scientifica (FNS) è l'organ da promoziun da la Confederaziun per la perscrutaziun scientifica en tut las disciplinas ch'èn represchentadas en in institut da la perscrutaziun en scolas autas.

² El utilischa las contribuziuns federalas en spezial per:

- a. la promoziun en il rom dals instruments da promoziun ch'el fixescha sez;
- b. la participaziun ch'el ha concludi a programs da promoziun ed a projects da perscrutaziun interdisciplinars sin plaun naziunal ed internaziunal;
- c. la realisaziun dals programs naziunals da perscrutaziun ch'il Cussegl federal ha concludi ed incumbensà, en spezial ils programs naziunals da perscrutaziun ed ils accents naziunals da perscrutaziun;
- d. la participaziun da la Svizra a programs internaziunals ch'il Cussegl federal ha concludi ed incumbensà;
- e. il sustegn da mesiras per evaluar ed utilizar ils resultats da la perscrutaziun ch'el ha promovì.

³ En il rom da las incumbensas e cumpetenzas che al vegnan attribuidas decida el davart ils instruments ch'èn adattads e davart la furma da la promoziun. El sa centrescha en quest connex sin la promoziun da:

- a. projects da promoziun excellents;
- b. la generaziun giuvna scientifica fitg qualifitgada;
- c. infrastructuras da perscrutaziun che servan a sviluppar secturs spezials en Svizra e che na pertutgan betg la cumpetenzza dals instituts da la perscrutaziun en scolas autas u da la Confederaziun;
- d. la collavuraziun internaziunala en il sector da la perscrutaziun resguardond las finamiras e mesiras respectivas da la Confederaziun.

⁴ En il rom da sia promoziun paja el als instituts da la perscrutaziun en scolas autas ed als instituts da perscrutaziun betg commercials che na tutgan betg en il sector da las scolas autas contribuziuns per indemnisar ils custs indirects da perscrutaziun che resultan per ils instituts (*overhead*). Il Cussegl federal regla ils principis per calcular las contribuziuns.

⁵ Il FNS sa participescha a las proceduras che precedan ils conclus davart ils programs naziunals da promoziun, ils accents naziunals da promoziun ed ulteriurs programs da promoziun che al èn vegnids delegads.

⁶ Per garantir la cuntinuitad da sia promoziun da la perscrutaziun po el duvrar ina part da las contribuziuns federalas per furmar agen chapital en furma da reservas. Il total da las reservas na dastga surpassar en nagin onn da gestiun 10 pertschient da la contribuziun federala annuala respectiva.

⁷ Il Secretariat da stadi per furmaziun, retschertga ed innovaziun (SEFRI) fa peiodicamain ina cunvegna da prestaziun cun il FNS sin basa dals conclus finansials

da l'Assamblea federala. En quella vegnan concretisadas er las incumbensas supplementaras ch'il Cussegl federal deleghescha.

Art. 11 Academias svizras

¹ L'Associaziun da las Academias svizras è l'organ da promoziun da la Confederaziun per rinforzar la collavuraziun en e tranter las disciplinas scientificas e per francar la scienza en la societad.

² Ella utilisescha las contribuziuns federalas en spezial per ils suandants intents:

- a. Ella realisescha e promova l'identificaziun tempriva da temas ch'èn relevants per la societad en il sector da la furmaziun, da la perscrutaziun e da l'innovaziun.
- b. Ella s'engascha per che tgi che fa u che applitgescha enconuschientschas respectia sia responsabladad etica.
- c. Ella concepescha il dialog tranter la scienza e la societad e promova studis davart schanzas e ristgas da las innovaziuns e da las tecnologias.

³ Las singulas Academias coordineschan lur activitads da promoziun en il rom da l'Associaziun e garanteschon la collavuraziun en spezial cun ils instituts da la perscrutaziun en scolas autas.

⁴ Ellas promovon la collavuraziun da scenziads e d'experts en societads spezialisadas, en cumissiuns ed en ulteriuras furmas organisatoricas adattadas e tiran a niz questa collavuraziun per ademplir lur incumbensas.

⁵ Ellas sustegnan la collavuraziun scientifica internaziunala cun promover u manar instituziuns adattadas, en spezial plattafurmas naziunalas da coordinaziun e secretariats scientifics per programs coordinads sin plaun internaziunal, als quals la Svizra sa participescha.

⁶ Ellas pon sustegnair collecziuns da datas, systems da documentaziun, revistas scientificas, ediziuns u chaussas sumegliantas che servan sco infrastructures da perscrutaziun a sviluppar champs spezialisads en Svizra e che na pertutgan betg la cumpetenzza da promoziun dal FNS u dals instituts da la perscrutaziun en scolas autas u che na vegnan betg sustegnidas directamain da la Confederaziun.

⁷ Il SEFRI fa periodicamain ina cunvegna da prestaziun cun l'Associaziun da las Academias svizras, e quai sin basa dals conclus finanzials da l'Assamblea federala. Cun quella po el surdar a l'Associaziun ed a las singulas Academias en il rom da lur incumbensas tenor ils alineas 1–4 evaluaziuns, la realisaziun da projects scientifics, la gestiun d'instituziuns tenor l'aleina 6 ed ulteriuras incumbensas spezialas.

Art. 12 Integritad scientifica e buna pratica scientifica; sancziuns

¹ Las instituziuns per promover la perscrutaziun fan atenziun che la perscrutaziun ch'ellas promovon vegnia realisada tenor las reglas da l'integritad scientifica e da la buna pratica scientifica.

² En cas d'in suspect motivà da violaziun da questas reglas pon ellas, en il rom da lur promoziun u da lur controllas, dumandar scleriments tar instituziuns svizras ed estras u tar persunas pertutgadas e dar scleriments a talas instituziuns u persunas.

³ En lur reglaments prevesan ellas sancziuns da dretg administrativ en cas da cuntra-venziuns cunter l'integritad scientifica e cunter la buna pratica scientifica, che stattan en connex cun l'acquisiziun u cun il diever da lur contribuziuns. En quest connex pon ellas prevar ina u pliras da las suandantas mesiras:

- a. reprimanda en scrit;
- b. avertiment en scrit;
- c. reduziun, sistida u dumonda da restituziun da las contribuziuns;
- d. exclusiun temporara da l'ulteriura procedura da far dumondas da contribuziun.

⁴ Ellas pon infurmar l'instituziun patruna davart cuntra-venziuns e sancziuns.

⁵ Acts chastiables en il sector da la promoziun da la perscrutaziun tenor l'artigel 37 u 38 da la Lescha da subvenziuns dals 5 d'october 1990⁵ vegnan chastiaads tenor las disposiziuns da la Lescha federala dals 22 da mars 1974⁶ davart il dretg penal administrativ tras il SEFRI.

Art. 13 Procedura e protecziun giuridica

¹ Las instituziuns per promover la perscrutaziun reglan lur proceduras per disposiziuns davart contribuziuns. Quellas ston correspunder a las pretensiuns tenor ils artigels 10 e 26–38 da la Lescha federala dals 20 da december 1968⁷ davart la procedura administrativa (PA).

² Per communitgar disposiziuns a petents a l'exteriur en cas da promoziuns transcunfinalas è applitabel l'artigel 11b PA.

³ Ils petents pon recurrer cunter:

- a. la violaziun da dretg federal inclusiv il surpassament u l'abus dal liber apprezziar;
- b. la constataziun faussa u incumpletta dals fatgs ch'èn giuridicamain relevants.

⁴ Ils nums dals referents e dals experts scientifics dastgan vegnir communitgads al recurrent mo cun lur consentiment.

⁵ Dal rest sa drizza la procedura da recurs tenor las disposiziuns generalas da la giurisdicziun federala.

⁵ CS 616.1

⁶ CS 313.0

⁷ CS 172.021

3. secziun:

Perscrutaziun e promoziun da la perscrutaziun tras l'administraziun federala

Art. 14 Cun resalva da regulaziuns spezialas

Questa lescha vala per l'administraziun federala, sch'ella fa u promova la perscrutaziun, cun resalva da disposiziuns da leschas spezialas en il sector da la perscrutaziun da l'administraziun.

Art. 15 Contribuziuns ad instituts da perscrutaziun d'impurtanza naziunala

¹ Il Cussegl federal po pajar contribuziuns en il rom dals credits permess ad instituts da perscrutaziun d'impurtanza naziunala. En quest connex po el colliar la contribuziun federala cun cundiziuns, en spezial cun la cundiziun ch'ils instituts da perscrutaziun vegnian reorganisads u fusiunads.

² El po delegar la cumpetenzza da decider davart contribuziuns al DEFR. Las prescripziuns davart las cumpetenzas en leschas spezialas restan resalvadas.

³ Instituts da perscrutaziun tenor l'alinea 1 pon esser instituts giuridicamain independents da las suandantas categorias:

- a. infrastructuras da perscrutaziuns betg commercialas ch'èn domiciliadas ordaifer scolas autas u ch'èn associadas ad ina scola auta, en spezial servetschs auxiliars scientifics en il sector da l'infurmaziun e documentaziun scientifica e tecnica;
- b. instituziuns da perscrutaziun betg commercialas ch'èn domiciliadas ordaifer ina scola auta u ch'èn associadas ad ina scola auta;
- c. centers da cumpetenzas tecnologicas che collavuran cun scolas autas e cun l'economia sin ina basa betg commerciala.

⁴ Per survegnir contribuziuns ston ils instituts da perscrutaziun ademplir las suandantas premissas:

- a. Els adempleschan incumbensas d'impurtanza naziunala che na pon per motivs pratics betg vegnir ademplidas da scolas autas existentas e d'altres instituziuns dal sector da las scolas autas.
- b. Els vegnan sustegnids considerablmain tras il chantun, tras autras communidades publicas, tras scolas autas u tras persunas privatas.

⁵ La contribuziun federala importa:

- a. en cas d'infrastructuras da perscrutaziun maximalmain 50 pertschient da las expensas totalas per investiziuns e gestiun; la contribuziun è complementara al sustegn tras ils chantuns, tras autras communidades publicas, tras scolas autas sco er tras persunas privatas;
- b. en cas d'instituziuns da perscrutaziun maximalmain 50 pertschient da la finanziaziun fundamentala (expensas totalas per investiziuns e gestiun, minus ils meds da perscrutaziun e las incaricas cumpetitivas); la contribuziun è

maximalmain uschè auta sco la summa da las contribuziuns da sustegn dals chantuns, d'autras communitads publicas, da scolas autas e da persunas privatas;

- c. en cas da centers da cumpetenzas tecnologicas maximalmain 50 perscient da la finanziaziun da basa (expensas totalas per investiziuns e gestiun, minus ils meds da perscrutaziun cumpetitivs); la contribuziun è maximalmain uschè auta sco la summa da las contribuziuns da l'economia or da cooperaziuns da perscrutaziun e da svilup e da las contribuziuns da sustegn dals chantuns, d'autras communitads publicas, da scolas autas e da persunas privatas.

⁶ Il Cussegl federal concretisescha ils criteris per calcular las contribuziuns tenor l'alineia 5. En cas da centers da cumpetenzas tecnologicas po el prevair regulaziuns spezialas a temp limità areguard las entradas imputablas da meds finanziaus da perscrutaziun ch'èn vegnids obtegnids sin via cumpetitiva per constituer novs champs d'actividad.

⁷ Sche las mesiras da sustegn tangheschan incumbensas d'auters organs da perscrutaziun, da la Conferenza universitara svizra u dal Cussegl da las Scolas politechnicas federalas, ston quellas vegnir tadladas ordavant.

Art. 16 Perscrutaziun da l'administraziun federala

¹ La perscrutaziun da l'administraziun è la perscrutaziun che vegn iniziada da l'administraziun federala, perquai che quella dovra ils resultats da questa perscrutaziun per ademplir sias incumbensas.

² La perscrutaziun da l'administraziun po cumpigliar las suandantas mesiras:

- a. manar agens instituts federals da perscrutaziun;
- b. contribuziuns ad instituts da la perscrutaziun en scolas autas per realisar programs da perscrutaziun;
- c. realisar agens programs da perscrutaziun, en spezial en collavuraziun cun instituts da la perscrutaziun en scolas autas, instituziuns per promover la perscrutaziun, la CTI u ulteriuras organisaziuns da promoziun;
- d. conceder incaricas da perscrutaziun (perscrutaziun per incumbensa).

³ Las instituziuns da perscrutaziun da l'administraziun che n'èn betg instituts federals da perscrutaziun, che ston però realisar agens projects da perscrutaziun sco complettaziun da las mesiras tenor l'alineia 2 per ademplir lur incumbensas en moda cunvegna, pon dumandar per quest intent meds finanziaus d'organisaziuns naziunalas ed internaziunalas da promoziun u sa participar en moda cumpetitiva a programs da talas organisaziuns.

⁴ La perscrutaziun da l'administraziun è suttemessa als principis tenor l'artitgel 6 alineas 1 literas a e c sco er 3 e 4.

⁵ Per la perscrutaziun da l'administraziun èn cumpetents ils departaments en lur champ d'incumbensas respectiv.

⁶ En cas da mesiras tenor l'alinea 2 literas b e c pajan las unitads administrativas cumpetentas contribuziuns per indemnisar ils custs da perscrutaziun indirects (*overhead*). Il Cussegl federal regla ils principis per calcular las contribuziuns.

⁷ Las disposiziuns davart la finanziaziun tenor la 8. secziun na vegnan betg applitgadas per la perscrutaziun da l'administraziun.

Art. 17 Instituts federals da perscrutaziun

¹ Sin basa da regulaziuns en leschas spezialas po la Confederaziun constituir agens instituts da perscrutaziun e surpigliar dal tuttafatg u per part instituts da perscrutaziun existents.

² Instituts da perscrutaziun da la Confederaziun ston vegnir abolids, sch'els na vegnan betg pli duvrads u sche lur incumbensas pon vegnir ademplidas cun la qualidad cumparegliabla ed en moda pli efficazia tras instituts da la perscrutaziun en scolas autas.

³ Il Cussegl federal procura ch'ils instituts federals da perscrutaziun vegnian organisads en moda cunvegna.

⁴ El po delegar la cumpetenza da decider tenor l'alinea 3 al departament cumpetent. Las prescripziuns davart las cumpetenzas en leschas spezialas restan resalvadas.

⁵ Sche las mesiras tenor ils alineas 1 e 2 tangheschan incumbensas d'alters organs da perscrutaziun, da la Conferenza universitara svizra u dal Cussegl da las Scolas politechnicas federalas, ston quellas vegnir tadladas ordavant.

4. secziun: Promoziun da l'innovaziun

Art. 18 Incumbensas da la Confederaziun

¹ La Confederaziun po promover projects d'innovaziun.

² Ultra da quai po ella sustegnair:

- a. mesiras per promover interpresas che sa basan sin la scienza;
- b. mesiras per fundar u per constituir interpresas che sa basan sin la scienza;
- c. l'utilisaziun da la savida ed il transfer da savida e da tecnologia tranter las scolas autas, l'economia e la societad.

³ Ella elavura la basa per promover l'innovaziun.

⁴ Ella garantescha l'evaluaziun da la promoziun.

Art. 19 Promoziun da projects d'innovaziun

¹ La Confederaziun promova projects d'innovaziun tras contribuziuns ad instituts da la perscrutaziun en scolas autas ed ad instituts da perscrutaziun betg commercials che na tutgan betg en il sector da las scolas autas.

² Contribuziuns vegnan mo concedidas, sche las suandantas premissas èn ademplidas:

- a. il project vegn realisà ensemen cun in u cun plirs partenaris privats u publics che procuran per l'utilisaziun (partenaris da realisaziun);
- b. ina realisaziun efficazia dals resultats da perscrutaziun a favur da l'economia e da la societad po vegnir spetgada;
- c. il project na po probablmain betg vegnir realisà senza la promoziun tras la Confederaziun;
- d. ils partenaris da realisaziun sa participeschan per la mesadad a la finanziaziun dal project. Il Cussegl federal po prevar excepziuns da questa regla da finanziaziun, en spezial per:
 1. projects che han in potenzial da success sur la media,
 2. projects, dals quals ils resultats pon servir ad in vast circul d'utilisaders.
- e. il project contribuescha a la scolaziun pratica da la generaziun giuvna scientifica.

³ La Confederaziun po promover studis da realisabladad, prototips ed experiments er senza partenaris da realisaziun, sch'els vegnan realisads d'instituts da la perscrutaziun en scolas autas u d'instituts da perscrutaziun betg commercials che na tutgan betg en il sectur da las scolas autas e sch'i sa tracta da projects che han in potenzial d'innovaziun considerabel.

⁴ Ella po plinavant prevar instruments per la participaziun als custs per scleriments davart la realisabladad efficazia da projects da las interpresas.

⁵ Ella promova en spezial projects tenor ils alineas 1 e 3 che gidan a realisar in'utilisaziun duraivla da las resursas.

⁶ Ils projects promovids ston observar ils principis da l'integritad scientifica e da la buna pratica scientifica. En cas da cuntravenziuns valan las sancziuns e l'obligaziun d'infirmaziun tenor l'artitgel 12 alineas 2–4.

Art. 20 Ulteriuras mesiras da sustegn

¹ La Confederaziun po sustegnair las interpresas che sa basan sin la scienza cun:

- a. sensibilisar e scolar personas che vulan fundar u che han fundà da nov ina interpresa;
- b. metter a disposiziun purschidas d'infirmaziun e da cussegliaziun.

² Ella po sustegnair la fundaziun e la constituziun d'interpresas che sa basan sin la scienza cun:

- a. accompagnar, cussegliar ed assister interprendiders giuvens;
- b. gidar a tschertgar pussaivladads da finanziaziun;
- c. metter a disposiziun purschidas d'infirmaziun e da cussegliaziun.

³ Ella po sustegnair l'utilisaziun da la savida ed il transfer da savida e da tecnologia en spezial cun promover il barat d'infurmaziuns tranter las scolas autas e l'economia.

Art. 21 Nominaziun ed organisaziun da la Cumissiun per tecnologia ed innovaziun

¹ La Confederaziun nominescha ina cumissiun d'autorità che sa numna «Cumissiun per tecnologia ed innovaziun (CTI)» per promover l'innovaziun.

² La CTI consista da represchentants da la scienza e da l'economia sco er, en cas singuls motivads, da represchentants d'instituziuns publicas.

³ Ella è dividida en secturs da promoziun cun cumpetenzza da decisiun.

⁴ Il Cussegl federal elegia il presidi che sa cumpona dal president e dals presidents dals singuls secturs da promoziun.

⁵ Il Cussegl federal nominescha sin proposta dal presidi ils ulteriurs commembers.

⁶ La CTI decida senza stuair observar instrucziuns.

⁷ Ella è attribuida administrativamain al DEFR.

Art. 22 Secretariat da la CTI

¹ La CTI ha in secretariat.

² Quel prepara las fatschentas da la CTI ed exequescha ses conclus. El entra en contact direct cun persunas pertutgadas, cun terzas persunas e cun autoritads.

³ Il Cussegl federal nominescha il directur dal secretariat. Il presidi da la CTI elegia il cader. Il directur decida davart l'ulteriur persunal.

⁴ La relaziun da servetsch sa drizza tenor la Lescha federala dal persunal.

⁵ Il president da la CTI surveglia las activitads dal secretariat.

Art. 23 Reglament da gestiun e da contribuziun da la CTI

¹ La CTI decretescha:

- a. in reglament da gestiun che regla ils detagls da l'organisaziun, inclusiv dal secretariat;
- b. in reglament da contribuziun che fixescha ils instruments da promoziun, che precisescha ils princips per calcular las contribuziuns da promoziun, che regla las modalitads da pajament e che fixescha las sancziuns sco er las obligaziuns ed ils dretgs d'infurmaziun en il senn da l'artitgel 12 alineas 2–4.

² Ils reglaments da gestiun e da contribuziun ston vegnir approvads dal Cussegl federal.

Art. 24 Incumbensas da la CTI

¹ La CTI è l'organ da promoziun da la Confederaziun per l'innovaziun che sa basa sin la scienza en tut las disciplinas ch'èn represchentadas als instituts da la perscrutaziun en scolas autas.

² En il rom da las finamiras fixadas e dals credits permess da l'Assamblea federala e dal Cussegl federal prenda ella decisiuns davart:

- a. la promoziun da projects d'innovaziun;
- b. las ulteriuras mesiras da sustegn tenor l'artitgel 18 alinea 2.

³ ...⁸

⁴ En il rom da la promoziun internaziunala da l'innovaziun tenor l'artitgel 28 alinea 2 litera c prenda ella mesiras e decisiuns, nun che contracts internaziunals prevesian per quai in'otra cumpetenza.

⁵ Ella po cooperar cun organisaziuns da promoziun estras per promover partenaris svizzers da perscrutaziun en cas da projects d'innovaziun transcunfinals.

⁶ En ses champ da cumpetenza promova ella l'infurmaziun davart programs naziunals ed internaziunals e l'inoltraziun da dumondas.

⁷ Ella fa mintga onn in rapport da lavur per mauns dal Cussegl federal. En quel po ella dar recumandaziuns per mauns da las unitads administrativas ch'èn er activas en il sector da la promoziun da l'innovaziun.

Art. 25 Persecuziun penala

Acts chastiabels en il sector da la promoziun da l'innovaziun tenor l'artitgel 37 u 38 da la Lescha da subvenziuns dals 5 d'october 1990⁹ vegnan chastiads tenor las disposiziuns da la Lescha federala dals 22 da mars 1974¹⁰ davart il dretg penal administrativ tras il DEFR.

5. secziun:**Cumpetenza dal Cussegl federal per decretar ulteriuras premissas da promoziun****Art. 26** Observaziun da l'integritad scientifica e da la buna pratica scientifica

¹ Il Cussegl federal po colliar la concessiun da meds finansials federals als instituts da la perscrutaziun en scolas autas cun las suandantas premissas:

- a. ils instituts da la perscrutaziun en scolas autas prendan mesiras per garantir la qualitat da la perscrutaziun che vegn promovida cun meds finansials federals;

⁸ N'è anc betg en vigur

⁹ CS 616.1

¹⁰ CS 313.0

- b. els decreteschan directivas per ils perscrutaders che lavuran en lur institu-ziun davart l'observaziun da las reglas da l'integritad scientifica e da la buna pratica scientifica;
 - c. els pon prender mesiras en cas da cuntravenziuns cunter questas reglas e disponan da las proceduras correspondentas.
- ² Prevoir mesiras ston ins en spezial per il cas che:
- a. i vegnan duvrads resultats da la perscrutaziun da terzas persunas senza indi-tgar la funtauna;
 - b. i vegnan duvrads resultats, datas e protocols da la perscrutaziun ch'èn inven-tads, falsifitgads tras ina preschentaziun sapientivamain cuntraria als fatgs u sfalsifitgads;
 - c. i vegn cuntrafatg en in'otra moda e maniera gravanta cunter las reglas da l'integritad scientifica e da la buna pratica scientifica.

Art. 27 Utilisaziun dals resultats da la perscrutaziun

¹ Il Cussegl federal po colliar la concessiun da meds finanzials federals als instituts da la perscrutaziun en scolas autas cun la premissa che quels preschentian per lur activitads da perscrutaziun e d'innovaziun ina strategia per l'utilisaziun da la savida e per il transfer da savida e da tecnologia tranter las scolas autas e l'economia.

² Plinavant po el colliar la concessiun da meds finanzials federals cun ina u cun pli-ras da las suandantas premissas:

- a. La proprietad intellectuala u ils dretgs d'utilisaziun vi dals resultats da la perscrutaziun ch'è vegnida finanziada cun meds finanzials federals vegnan surdads a l'institut patrun da la perscrutaziun en scolas autas.
- b. L'institut da la perscrutaziun en scolas autas pertutgà prenda mesiras per promover l'utilisaziun, en spezial l'utilisaziun economica, dals resultats da perscrutaziun e da participar ils creaders da la proprietad intellectuala adequatamain vi dals retgavs.
- c. Ils partenaris da perscrutaziun e da realisaziun preschantan ina regulaziun da la proprietad intellectuala e dals dretgs d'utilisaziun.

³ Sch'ils instituts da la perscrutaziun en scolas autas pertutgads negligeschan las me-siras tenor l'alinea 2 litera b, pon ils creaders pretender la retrocessiun da la pro-prietad intellectuala u dals dretgs d'utilisaziun.

6. secziun: Collavuraziun internaziunala en il sector da la perscrutaziun e da l'innovaziun

Art. 28 Finamiras, incumbensas e cumpetenzas

¹ La Confederaziun promova la collavuraziun internaziunala da la Svizra en il sector da la perscrutaziun e da l'innovaziun tant en l'interess dal svilup da la Svizra sco

lieu da perscrutaziun e d'innovaziun e da las scolas autas svizras sco er en l'interess da l'economia, da la societad e da l'ambient.

² En il rom da las finamiras surordinadas da la politica internaziunala da perscrutaziun e d'innovaziun da la Svizra po ella promover:

- a. la participaziun da la Svizra vi da la constituziun e vi da la gestiun d'instituts da perscrutaziun internaziunals e d'infrastructuras da perscrutaziun che vegnan coordinadas sin plaun internaziunal;
- b. la participaziun da la Svizra vi da programs e projects internaziunals da la promoziun da perscrutaziun e d'innovaziun;
- c. la cooperaziun da la Svizra en organisaziuns e gremis internaziunals tar la concepziun, la planisaziun, la realisaziun, la gestiun e l'evaluaziun d'activitads da promoziun correspondentas;
- d. l'ulteriura collavuraziun e cooperaziun bilaterala e multilaterala en il sector da la perscrutaziun e da l'innovaziun.

Art. 29 Contribuziuns e mesiras

¹ Il Cussegl federal po pajar las suandantas contribuziuns e prevair las suandantas mesiras en il rom dals credits permess:

- a. contribuziuns a programs e projects da perscrutaziun e da tecnologia che permettian u faciliteschan la collavuraziun da la Svizra vi d'experiments e projects d'organisaziuns e programs internaziunals cun participaziun svizra sco er l'utilisaziun svizra d'instituts da perscrutaziun internaziunals;
- b. contribuziuns ad instituts da la perscrutaziun en scolas autas ed ad instituts da perscrutaziun betg commercial che na tutgan betg en il sector da las scolas autas per permetter u facilitar la collavuraziun da la Svizra vi d'experiments e projects d'organisaziuns e da programs internaziunals;
- c. contribuziuns ad instituts da la perscrutaziun en scolas autas per la collavuraziun bilaterala u multilaterala en il sector da la perscrutaziun ordaifer ils programs e las organisaziuns internaziunals; en quest connex po el colliar sias prestaziuns cun la premissa che las instituziuns beneficiarias furneschian atgnas prestaziuns adequatas en l'interess da la politica internaziunala da perscrutaziun e d'innovaziun da la Svizra;
- d.¹¹ contribuziuns ad interpresas svizras per l'elavuraziun da propostas da projects per la participaziun als programs generals da perscrutaziun da l'Uniu europeica;
- e.¹² contribuziuns ad interpresas svizras per la promoziun da lur participaziun als programs generals da perscrutaziun da l'Uniu europeica ed ad iniziativas e programs che vegnan confinanziads da quests programs generals, uschena-

¹¹ Integrà tras la cifra I da la LF dals 27 da settember 2013, en vigur dapi il 1. da mars 2014 (CULF 2014 463; Fegl uffizial federal 2013 1987)

¹² Integrà tras la cifra I da la LF dals 27 da settember 2013, en vigur dapi il 1. da mars 2014 (CULF 2014 463; Fegl uffizial federal 2013 1987)

vant ch'i vegn premiss che las interpresas survegnan contribuziuns statalas per talas participaziuns;

- f.¹³ promoziun da l'infurmaziun davart activitads e programs da la collavuraziun scientifica internaziunala en il sectur da la perscrutaziun e da l'innovaziun tar ils posts interessads en Svizra;
- g.¹⁴ cussegliaziun e sustegn dals posts interessads en Svizra tar l'elavuraziun e l'inoltraziun da dumondas concernent programs e projects internaziunals en il sectur da la perscrutaziun e da l'innovaziun.

² Il Cussegl federal regla la calculaziun da las contribuziuns e la procedura.

Art. 30 Incumbensas al FNS

Il Cussegl federal po surdar al FNS en il rom da sias incumbensas e da sias cumpetenzas spezializadas, en spezial las suandantas incumbensas:

- a. represchentar ils interess svizzers en gremis internaziunals per concepir e planisar programs da promoziun internaziunals cun participaziun svizra;
- b. examinar dumondas per programs cun participaziun svizra;
- c. realisar mesiras da promoziun naziunals per sustegnair mesiras da promoziun internaziunals da la Confederaziun;
- d. far cunvegnas cun organisaziuns da la promoziun da la perscrutaziun d'auters pajais en il sectur da las incumbensas delegadas.

Art. 31 Conclusiun da contracts internaziunals tras il Cussegl federal

¹ Il Cussegl federal po far contracts internaziunals davart la collavuraziun internaziunala en il sectur da la perscrutaziun e da l'innovaziun.

² En ils contracts po el er far cunvegnas davart:

- a. la controlla da las finanzas ed ils audits;
- b. las controllas davart la segirezza da persunas;
- c. la garanzia e l'attribuziun da la proprietad intellectuala che resulta u che vegn duvrada en il rom da la collavuraziun scientifica;
- d. la participaziun da la Confederaziun a persunas giuridicas da dretg public u da dretg privat;
- e. la participaziun ad organisaziuns internaziunals;
- f. las activitads da controlla da represchentants da terzs stadis e d'organisaziuns internaziunals en instituts da la perscrutaziun en scolas autas ed en autras instituziuns da perscrutaziun privatas u publicas participadas en Svizra.

¹³ Oriundamain lit. d

¹⁴ Oriundamain lit. e

³ Sche las cunvegns tenor l'alinea 1 tangheschan las incumbensas da tsherts organs da perscrutaziun, da la Conferenza universitara svizra u dal Cussegl da las Scolas politechnicas federalas, ston quellas vegnir consultadas ordavant.

7. secziun: Parc svizzer d'innovaziun

Art. 32 Premissas per il sustegn tras la Confederaziun

¹ La Confederaziun po sustegnair la constituiziun d'in Parc svizzer d'innovaziun sut las suandantas premissas:

- a. Il Parc d'innovaziun serva ad in interess naziunal surordinà da la competitivitat, da la gestiun effizienta da las resursas e dal svilup duraivel.
- b. El vegn reparti da bel principi sin plirs lieus per mantegnair l'equiliber tranter las regiuns. Ils differents lieus vegnan colliads in cun l'auter e collavuran cun las scolas autas.
- c. El na po betg vegnir realisà en il rom da la promoziun ordinaria tenor l'artitgel 7 alinea 1.
- d. El cumplettescha en moda adattada la promoziun ordinaria tenor la 2. e 4. secziun.
- e. El è ina contribuiziun efficazia per colliar las activitads innovativas en Svizra sin il plaun da las instituziuns e da las regiuns.

² L'Assamblea federala permetta cun in conclus federal simpel il sustegn da la Confederaziun per in Parc svizzer d'innovaziun.

Art. 33 Mesiras da sustegn e premissas

¹ La Confederaziun po sustegnair il Parc svizzer d'innovaziun cun:

- a. vender bains immobigliars adattads ch'èn en possess da la Confederaziun;
- b. consegnar bains immobigliars adattads da la Confederaziun en il dretg da construcziun senza desister dals tschains dal dretg da construcziun;
- c. consegnar bains immobigliars adattads da la Confederaziun en il dretg da construcziun, desistind per in temp limità dals tschains dal dretg da construcziun;
- d. acquistar bains immobigliars ch'èn en possess da terzas personas;
- e. ina cumbinaziun da las mesiras ch'èn menziunadas en las literas a–d;
- f. ulteriuras mesiras ch'èn necessarias per ch'ils parcs d'innovaziun hajan success, che na pon betg vegnir realisadas cun la promoziun ordinaria tenor l'artitgel 7 alinea 1, en spezial tras emprests senza tschains a temp limità u tras auters instruments da finanziaziun adattads.

² Per il sustegn valan las suandantas premissas:

- a. Las premissas areguard il spazi e las zonas per l'utilisaziun intenziunada dals bains immobigliars pertutgads ston esser ademplidas dal tuttafatg per il termin dal conclud federal tenor l'artitgel 32 alinea 2.
- b. Per constituir il Parc d'innovaziun è responsabla ina instituziun da dretg privat u public che vegn purtada d'ina vasta basa naziunala cun participaziun da plirs chantuns sco da l'economia privata; fundada vegn quella il pli tard per il termin dal conclud federal.
- c. L'instituziun ch'è responsabla per constituir il Parc d'innovaziun porscha en spezial la garanzia per:
 1. ina constituziun a lunga vista ed in manaschi segirà dal Parc d'innovaziun,
 2. l'observaziun da las prescripziuns decisivas areguard la construcziun e la submissiun per investiders publics e privats,
 3. in'organisaziun clera da la constituziun e da la direcziun adattada a la furma giuridica che resguarda ils princips d'instituziuns publicas pertutgant il rendaint, la controlla da finanzas ed il rapport per mauns dals purtaders,
 4. dretgs da cooperaziun reglads per il Cussegl da las Scolas politecnicas federalas, per instituziuns dal sector da las Scolas politecnicas federalas e per ulteriuras scolas autas interessadas, en las proceduras da decisiun davart fatgs che pertutgan las incumbensas ed ils interess da quests organs e da questas instituziuns.

³ Il Parc d'innovaziun vegn constitui en plirs lieus. Per las instituziuns ch'èn responsablas per ils differents lieus pon vegnir previs differents purtaders tenor l'aleina 2 litera b. Las premissas tenor l'aleina 2 litera c valan per mintgina da questas instituziuns. Ultra da quai ston las instituziuns ch'èn responsablas per ils lieus respectivs porscher ina garanzia suffizienta per ina colliaziun adequata dals lieus.

Art. 34 Contract da dretg public

¹ Sa basond sin il conclud federal tenor l'artitgel 32 alinea 2 fa il Cussegl federal in contract da dretg public cun las instituziuns ch'èn responsablas tenor l'artitgel 33 alinea 2 litera b.

² En quel contract vegnan reglads en spezial ils suandants fatgs:

- a. la destinaziun prescritta da las singulas mesiras da sustegn da la Confederaziun;
- b. l'import e la scadenza dal rembursament dals retgavs ch'èn vegnids realisads da l'instituziun a la Confederaziun;
- c. las modalitads da la restituziun dal sustegn a la Confederaziun, sche l'intent na vegn betg adempli.

8. secziun: Finanziaziun

Art. 35 Proposta dal Cussegl federal

¹ Il Cussegl federal sutta metta a l'Assamblea federala:

- a. periodicamain ina missiva per promover la furmaziun, la perscrutaziun e l'innovaziun (missiva FPI);
- b. tenor basegn ulteriuras missivas specificas per promover la perscrutaziun e l'innovaziun.

² Cun las missivas dumonda el l'Assamblea federala da prender ils conclus finanziaus necessaris.

Art. 36 Concessiun dals meds finanziaus

L'Assamblea federala permetta cun in conclus federal simpel mintgamai per ina perioda da plirs onns:

- a. la limita d'expensas per las instituziuns per promover la perscrutaziun;
- b. la limita d'expensas per las contribuziuns als instituts da perscrutaziun d'impurtanza naziunala;
- c. il credit d'impegn per promover l'innovaziun da la CTI;
- d. ils credits d'impegn per las contribuziuns en il rom da la collavuraziun internaziunala en il sector da la perscrutaziun e da l'innovaziun.

Art. 37 Deliberaziun e pajament dals meds finanziaus

¹ Las contribuziuns federalas a las instituziuns per promover la perscrutaziun vegnan deliberadas sin basa dals plans da promoziun che vegnan preschentads mintga onn da las instituziuns ed approvads dals servetschs federals cumpetents (art. 48).

² Las contribuziuns federalas als instituts da perscrutaziun d'impurtanza naziunala (art. 15) vegnan deliberadas tenor las prescripziuns da las disposiziuns da contribuziun e tenor las cunvegns da prestaziun.

³ Las contribuziuns federalas deliberadas vegnan pajadas tenor l'artitgel 23 da la Lescha da subvenziuns dals 5 d'october 1990¹⁵.

⁴ La deliberaziun ed il pajament da las contribuziuns federalas en il rom da la collavuraziun internaziunala sa drizzan tenor:

- a. las disposiziuns dals contracts internaziunals; u
- b. las prescripziuns da las disposiziuns da contribuziun e da las cunvegns.

9. secziun: Restituziun e rembursament

Art. 38 Restituziun en cas da violaziuns da l'obligaziun

¹ Las instituziuns per promover la perscrutaziun pretendan enavos ils meds finansials concedids, sch'els èn vegnids pajads nungjustifitadamain u sch'il retschavider n'ha betg adempli sias obligaziuns, malgrà ch'el è vegni admoni.

² Il dretg da dumandar la restituziun surannescha 1 onn suenter ch'il creditur ha survegni enconuschientscha da quel, en mintga cas dentant 5 onns suenter ch'il dretg è sa constitui.

³ Las instituziuns per promover la perscrutaziun dovran ils meds finansials restituids per financiar las incumbensas delegadas ad ellas da la Confederaziun. Ellas infurmeschan en chaussa en lur rapports annuals.

Art. 39 Rembursament en cas d'in niz economic e d'ina participaziun al gudogn

¹ Sch'ils resultats da la perscrutaziun che vegn finanziada per part u dal tutfatg cun meds finansials federals vegnan tratgs a niz economicamain, pon las instituziuns per promover la perscrutaziun pretender:

- a. la restituziun dals meds finansials concedids a norma dals retgavs realisads; ed
- b. ina participaziun adequata al gudogn.

² Las instituziuns per promover la perscrutaziun dovran ils meds finansials restituids e las participaziuns al gudogn per financiar las incumbensas delegadas ad ellas da la Confederaziun. Ellas infurmeschan en chaussa en lur rapports annuals.

3. chapitel: Coordinaziun e planisaziun

1. secziun: Coordinaziun autonoma

Art. 40

¹ Mintga organ da perscrutaziun coordinescha las activitads che vegnan realisadas sut sia responsabladad u cun ses sustegn.

² Ils organs da perscrutaziun coordineschan in cun l'auter lur activitads a temp util tras infurmaziuns vicendaivlas.

³ Las instituziuns per promover la perscrutaziun, la CTI sco er l'administraziun federala, uschenavant ch'ella ademplescha incumbensas da la promoziun da la perscrutaziun e da l'innovaziun, coordineschan lur activitads accordond lur mesiras da promoziun e la collavuraziun en il rom da lur activitads da promoziun. Ellas resguardan tar lur stentas da coordinaziun ils basegns da l'instrucziun, la perscrutaziun che vegn realisada senza agid federal, la perscrutaziun a l'exteriur e la

coordinaziun tenor la Lescha federala dals 30 da settember 2011¹⁶ davart l'agid a las scolas autas e davart la coordinaziun en il sectur da las scolas autas svizras (LASA).

2. secziun: Coordinaziun tras il Cussegl federal

Art. 41 Principis

¹ Il Cussegl federal fa atenziun ch'ils meds finansials federals vegnian duvrads en moda coordinada, economica ed efficazia per la perscrutaziun e per l'innovaziun.

² Sche la collavuraziun na sa lascha betg realisar tras la coordinaziun autonoma, prenda il Cussegl federal las mesiras necessarias. Per quest intent po el en spezial dar a cumissiuns existentas tschertas incumbensas da coordinaziun u nominar cumissiuns spezialas.

³ El controlla periodicamain u tenor basegn:

- a. la coordinaziun tranter la promoziun naziunala ed internaziunala en il sectur da la perscrutaziun e da l'innovaziun;
- b. la coerenza tranter la collavuraziun internaziunala en il sectur da la perscrutaziun e da l'innovaziun e la politica economica exteriura, la politica da svilup sco er la politica exteriura generala da la Svizra.

⁴ Plinavant prenda el, en spezial areguard las infrastrukturas da perscrutaziun che chaschunan gronds custs, las mesiras ch'èn necessarias per accordar en moda coerenta la promoziun internaziunala da la perscrutaziun e da l'innovaziun da la Confederaziun cun:

- a. la planisaziun da svilup en il sectur SPF; e
- b. la coordinaziun naziunala da la politica da scola auta en general e la repartiziun da las incumbensas en secturs che chaschunan spezialmain gronds custs.

⁵ El coordinescha la planisaziun e la realisaziun d'iniziativas da promoziun naziunals en il sectur da la perscrutaziun e da l'innovaziun che na pon, pervia da lur impurtanza organisatorica e finanziaria, betg vegnir realisadas en il rom da las incumbensas da promoziun ordinaras da las instituziuns per promover la perscrutaziun e da la CTI.

⁶ El garantescha en quest connex ch'ils organs da perscrutaziun, la Conferenza universitara svizra ed il Cussegl da las Scolas politechnicas federalas vegnian integrads en la planisaziun. Dumondas concernent mesiras da promoziun tenor l'alinea 5 a l'Assamblea federala, inclusiv la fixaziun da la finanziaziun e da la realisaziun, fa el en encliegentscha cun la Conferenza universitara svizra.

¹⁶ CS 414.20; Fegl uffizial federal 2011 7455

Art. 42 Comitè da coordinaziun interdepartamental
per la perscrutaziun da l'administraziun federala

¹ Per coordinar la perscrutaziun da l'administraziun federala constituescha il Cussegl federal in Comitè da coordinaziun interdepartamental.

² El fixescha la procedura per la nominaziun dals commembers dal Comitè da coordinaziun.

³ Il Comitè da coordinaziun ha las suandantas incumbensas:

- a. El coordinescha il proceder tar l'elavuraziun dals programs da plirs onns (art. 45 al. 3).
- b. El decretescha directivas davart la garanzia da qualitad en il sector da la perscrutaziun da l'administraziun.

⁴ Il Cussegl federal po surdar al Comitè da coordinaziun ulteriuras incumbensas en il sector da la perscrutaziun da l'administraziun.

3. secziun: Planisaziun da la perscrutaziun e da l'innovaziun

Art. 43 Meds da planisaziun

Ils meds da la planisaziun da la perscrutaziun e da l'innovaziun èn:

- a. l'examinaziun da l'orientaziun strategica da la politica da promoziun da la Confederaziun;
- b. ils programs da plirs onns;
- c. la planisaziun annuala.

Art. 44 Examinaziun da l'orientaziun strategica da la politica da promoziun
da la Confederaziun

¹ Il DEFR incumbensescha cumissiuns d'experts naziunals u internaziunals d'examinar periodicamain la politica svizra da perscrutaziun e d'innovaziun ubain parts da quella.

² El sa procura ina posiziun surordinada davart ils resultats tar il Cussegl svizzer da scienza e d'innovaziun.

³ Da cas en cas po el incumbensar il Cussegl svizzer da scienza e d'innovaziun da realisar examinaziuns tenor l'alinea 1 u da las coordinar.

⁴ Sa basond sin las examinaziuns tenor l'alinea 1 fixescha il Cussegl federal l'orientaziun strategica da la politica da perscrutaziun e d'innovaziun da la Confederaziun. El consultescha per quest intent ordavant la Conferenza universitara svizra, il Cussegl da las Scolas politecnicas federalas, il FNS, la CTI e tenor basegn er auters organs da perscrutaziun pertutgads.

⁵ El adapta l'orientaziun da la politica da promoziun a las relaziuns midadas.

⁶ El sutmetta a l'Assamblea federala periodicamain ensemen cun las missivas FPI in rapport davart ils resultats da las examinaziuns tenor l'alineia 1 e davart la strategia da la politica da perscrutaziun e d'innovaziun.

Art. 45 Programs da plirs onns

¹ A maun dals programs da plirs onns infurmeschan ils organs da perscrutaziun davart lur intenziuns areguard la politica da perscrutaziun e d'innovaziun sco er davart lur prioritads a media vista.

² Ils programs da plirs onns servan a la coordinaziun ed a la collavuraziun tranter ils organs da perscrutaziun e cuntengan las indicaziuns ch'èn necessarias per las missivas FPI e per la planisaziun da las finanzas da la Confederaziun. Ultra da quai servan els sco basa per las Cunvegns da prestaziun periodicas da la Confederaziun cun las instituziuns per promover la perscrutaziun.

³ Ils programs da plirs onns da la perscrutaziun da l'administraziun vegnan preschentads en furma da concepts da perscrutaziun interdisciplinars. L'administraziun federala infurmescha en quels davart ils accents planisads da la perscrutaziun da l'administraziun. En quest connex resguarda ella en spezial ils accents da perscrutaziun existents da las scolas autas, ils programs da promoziun dal FNS che vegnan realisads per incumbensa da la Confederaziun sco er las activitads da la CTI.

Art. 46 Obligaziun d'elavuraziun

¹ Obligads d'elavurar programs da plirs onns èn:

- a. las instituziuns per promover la perscrutaziun;
- b. la CTI;
- c. ils instituts da perscrutaziun d'importanza naziunala che vegnan sustegnids tenor questa lescha;
- d. ils servetschs da l'administraziun federala ch'il Cussegl federal inditgescha.

² ...¹⁷

³ Las duas Scolas politechnicas federalas ed ils instituts da perscrutaziun dal sector SPF furneschan las infurmaziuns necessarias davart lur perscrutaziun en il rom da la procedura tenor la Lescha davart las SPF dals 4 d'october 1991¹⁸.

Art. 47 Procedura

¹ Il Cussegl federal fixescha las pretensiuns formalas als programs da plirs onns.

² Ils programs da plirs onns ston vegnir sutmess:

- a. al Cussegl federal per enconuschientscha;

¹⁷ Betg anc en vigur (vesair art. 58 al. 3 qua sutvart)

¹⁸ CS 414.110

- b. sch'els pertutgan la perscrutaziun universitara: a la Conferenza universitara svizra per prender posiziun;
- c. sch'els pertutgan il sector SPF: al Cussegl da las Scolas politechnicas federalas per prender posiziun.

³ Sch'ils programs da plirs onns n'èn betg coordinads in cun l'auter u sche las dumondas da credit surpassan previsiblamain ils meds finanzials federals disponibels, po il Cussegl federal pretender ch'ils programs vegnian repassads.

⁴ En il rom da la missiva FPI suttametta il Cussegl federal a l'Assamblea federala in rapport davart ils programs da plirs onns.

Art. 48 Planisaziun annuala

¹ Las instituziuns per promover la perscrutaziun fan in plan annual da promoziun e suttamettan quel al DEFR per l'approvaziun.

² Il DEFR po delegar sia cumpetenzza d'approvaziun a l'unitad administrativa responsabla.

³ L'administraziun federala explitgescha en la motivaziun tar il preventiv, co ch'ils meds finanzials duain vegnir duvrads per las incumbensas en il sector da la perscrutaziun da l'administraziun.

4. chapitel:

Obligaziuns d'infurmaziun e da rapport, garanzia da qualidad

Art. 49 Infurmaziun davart las activitads da promoziun

¹ Las instituziuns per promover la perscrutaziun, la CTI e l'administraziun federala infurmeschan la publicitad en furma adattada davart lur activitads da promoziun.

² Per quest intent mainan ellas systems d'infurmaziun ch'èn accessibels publicamain davart ils projects ch'ellas promovon en il sector da la perscrutaziun e da l'innovaziun.

Art. 50 Accessibilitad dals resultats da la perscrutaziun

Las instituziuns per promover la perscrutaziun, la CTI e l'administraziun federala procuran ch'ils resultats da perscrutaziun sajan accessibels a la publicitad en il rom da las disposiziuns legalas.

Art. 51 Garanzia da la qualidad

¹ Las instituziuns per promover la perscrutaziun e la CTI mainan in sistem adattà per garantir la qualidad en las proceduras da decisiun ed en ils programs.

² Ellas controllan ultra da quai periodicamain, en il rom da las incumbensas e cumpetenzas che las vegnan attribuidas, sch'ils instruments e la furma da la promoziun èn adattads.

³ La garanzia da la qualitat en il sector da la perscrutaziun da l'administraziun sa drizza tenor las directivas ch'il Comité da coordinaziun interdepartamental ha decretà per la perscrutaziun da l'administraziun. Las prescripziuns en leschas spezialas restan resalvadas.

Art. 52 Rapport

¹ Las instituziuns per promover la perscrutaziun sco er l'administraziun federala, sch'ella perscrutescha sezza u promova la perscrutaziun, rapportan al Cussegl federal u al departament cumpetent periodicamain davart lur activitads e davart la realisaziun dals programs da plirs onns.

² Il departament cumpetent regla la furma, la dimensiun e la data dal rapport, eventualmain en il rom da las cunvegns da prestaziun che vegnan mintgamai concludidas.

³ Cun las missivas FPI fa il Cussegl federal rapports periodics a l'Assamblea federala.

5. chapitel: Statistica

Art. 53

¹ Il Cussegl federal ordinescha las retschertgas statisticas ch'èn necessarias per applitgar questa lescha.

² El consulescha ordavant ils organs da perscrutaziun pertutgads ed, uschenavant che las retschertgas pertutgan retschaviders da contribuziuns tenor la LASA¹⁹ u tenor la Lescha davart las SPF dals 4 d'october 1991²⁰, la Conferenza universitara svizra respectivamain il Cussegl da las Scolas politecnicas federalas.

³ El garantisce l'infurmaziun davart ils projects da perscrutaziun e d'innovaziun da l'administraziun federala e dal sector SPF, uschenavant che quai è pussaivel en il senn da l'artitgel 50.

⁴ Il SEFRI maina ina banca da datas per ils projects da la perscrutaziun da l'administraziun.

6. chapitel: Cussegl svizzer da scienza e d'innovaziun

Art. 54 Incumbensas

¹ Il Cussegl svizzer da scienza e d'innovaziun (CSSI) è ina cumissiun extraparlamentara en il senn da l'artitgel 57a alinea 1 da la Lescha dals 21 da mars 1997²¹ davart l'organisaziun da la regenza e da l'administraziun. El cusseglia ord atgna

¹⁹ CS 414.20; Fegl uffizial federal 2011 7455

²⁰ CS 414.110

²¹ CS 172.010

iniziativa u per incumbensa dal Cussegl federal u dal DEFR il Cussegl federal en tut las dumondas da la politica da perscrutaziun e d'innovaziun.

² Per incumbensa dal Cussegl federal u dal DEFR ademplescha el las suandantas incumbensas:

- a. El evaluescha en spezial:
 1. las mesiras da promoziun da la Confederaziun;
 2. ils organs da perscrutaziun areguard l'adempliment da lur incumbensas;
 3. ils instruments da promoziun da las instituziuns per promover la perscrutaziun e da la CTI;
 4. las mesiras da la perscrutaziun da l'administraziun areguard lur efficacitad.
- b. El prenda posiziun davart singuls projects u problems da la politica da perscrutaziun e d'innovaziun.
- c. El sustegna il DEFR tar sia examinaziun periodica da la politica svizra da perscrutaziun e d'innovaziun.
- d. El cusseglia il Cussegl federal tar l'execuziun da questa lescha.

Art. 55 Elecziun ed organisaziun

¹ Il Cussegl federal elegia ils commembers dal CSSI e designescha il president.

² Il CSSI sa cumpona da 10 fin 15 commembers. Quels disponan da cumpetenzas interdisciplinaras cumprovadas en la scienza, en la furmaziun professiunala ed en l'innovaziun.

³ Il CSSI ordinescha sia organisaziun e la gestiun da las fatschentas en in reglament. Quest reglament sto vegnir approvà dal Cussegl federal.

7. chapitel: Disposiziuns finalas

Art. 56 Execuziun

Il Cussegl federal decretescha las disposiziuns executivas.

Art. 57 Aboliziun e midada dal dretg vertent

¹ La Lescha federala dals 7 d'october 1983²² davart la promoziun da la perscrutaziun e da l'innovaziun vegn abolida cun resalva da l'alineia 2.

² Fin che la LASA²³ entra en vigur restan applitgabels ils artitgels 5 alineia b literas 2 e 3, 6 alineia 1 literas b e c sco er 24 alineia 2 da la Lescha federala dals 7 d'october 1983 davart la promoziun da la perscrutaziun e da l'innovaziun.

²² [CULF 1984 28, 1992 1027 art. 19, 1993 901 agiunta cifra 4 2080 agiunta cifra 9, 1996 99, 2000 1858, 2003 4265, 2004 4261, 2006 2197 agiunta cifra 39, 2008 433, 2010 651, 2011 4497 cifra I 1, 2012 3655 cifra I 13, 2013 2639]

³ La LASA vegn midada sco suonda:

...²⁴

Art. 58 Referendum ed entrada en vigur

¹ Questa lescha è suttamessa al referendum facultativ.

² Il Cussegl federal fixescha l'entrada en vigur.

³ El metta en vigur las suandantas disposiziuns ensemen cun la LASA²⁵:

- a. artitgel 4 litera c cifra 2;
- b. artitgel 7 alinea 1 litera b;
- c. artitgel 46 alinea 2.

⁴ Ils artitgels 5 litera b cifras 2 e 3, 6 alinea 1 literas b e c sco er 24 alinea 2 da la Lescha federala dals 7 d'october 1983²⁶ davart la promoziun da la perscrutaziun e da l'innovaziun vegnan abolids il mument che la LASA entra en vigur.

Data da l'entrada en vigur: 1. da schaner 2014²⁷

Ils artitgels 4 litera c cifra 2, 7 alinea 1 litera b e 46 alinea 2 entran en vigur ensemen cun la LASA (art. 58 al. 3).

L'artitgel 24 alinea 3 entra en vigur ensemen cun las disposiziuns davart la finanziaziun e davart las contribuziuns federalas tenor il 7. ed il 8. chapitel da la LASA, il pli tard però il 1. da schaner 2017. Fin che l'artitgel 24 alinea 3 entra en vigur valan ils artitgels 8 alinea 5 e 16b alinea 4 da la Lescha federala dals 7 d'october 1983 davart la promoziun da la perscrutaziun e da l'innovaziun.

Disposiziuns da la Lescha federala dals 7 d'october 1983 davart la promoziun da la perscrutaziun e da l'innovaziun ch'èn anc en vigur

Art. 5 lit. b cifras 2 e 3

Organs da perscrutaziun èn:

- b. ils organs da la perscrutaziun en scolas autas:
 2. las universitads e las instituziuns universitaras che han il dretg da survegnir contribuziuns tenor la Lescha federala dals 8 d'october 1999²⁸ davart l'agid a las universitads,
 3. las scolas autas spezialisadas che han il dretg da survegnir contribuziuns tenor la Lescha federala dals 6 d'october 1995²⁹ davart las scolas autas spezialisadas;

²³ CS 414.20; Fegl uffizial federal 2011 7455

²⁴ La midada po vegnir consultada sut CULF 2013 4425

²⁵ CS 414.20; Fegl uffizial federal 2011 7455

²⁶ CULF 1984 28, 2008 433, 2010

²⁷ Conclus dal Cussegl federal dals 29 da november 2013

²⁸ CS 414.20

²⁹ CS 414.71

Art. 6 al. 1 lit. b e c

¹ La Confederaziun promova la perscrutaziun e l'innovaziun tenor questa lescha e tenor leschas spezialas cun:

- b. contribuziuns tenor la Lescha federala dals 8 d'october 1999³⁰ davart l'agid a las universitads;
- c. contribuziuns tenor la Lescha federala dals 6 d'october 1995³¹ davart las scolas autas spezializadas;

Art. 8 al. 5

⁵ En il rom da sia promoziun po el pajar als organs da la perscrutaziun en scolas autas ed ad ulteriuras instituziuns da perscrutaziun che vegnan sustegnidas cun meds finansials publics contribuziuns per indemnisar ils custs indirects da perscrutaziun che resultan per las instituziuns (overhead).

Art. 16b al. 4

⁴ Ils artitgels 8 alinea 5 sco er 11a alineas 1 e 2 èn applitgabels conform al senn.

Art. 24 al. 2

² Ils retschaviders da subvenziuns da scolas autas furneschan las infurmaziuns necessarias davart lur perscrutaziun en il rom da la planisaziun che sto vegnir fatga tenor la Lescha federala dals 28 da zercladur 1968³² davart l'agid a las universitads.

³⁰ CS **414.20**

³¹ CS **414.71**

³² [CULF **1968** 1585, **1972** 779, **1985** 660 cifra 1 24, **1991** 857 agiunta cifra 5, CULF **1992** 1027 art. 20]. Vesair oz la Lescha davart l'agid a las universitads dals 8 d'october 1999 (CS **414.20**)